

二外 高自考 成人教育用书

中级日语

教与学

总主编 赵华敏

主编 孙建军

主审 大野纯子



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

二外 高自考 成人教育用书

中级日语 教与学

总主编：赵华敏（北京大学）

主 编：孙建军（北京大学）

主 审：大野 纯子（日本大正大学）

编 者：（以姓氏汉语拼音为序）

大野 纯子 李 凝 李旸旎

潘 钊 孙建军 赵华敏



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中级日语教与学 / 赵华敏总主编. —北京: 北京大学出版社, 2009.7

(二外高自考丛书)

ISBN 978-7-301-12692-9

I. 中… II. 赵… III. 日语—高等教育—自学考试—教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 134838 号

书 名: 中级日语教与学

著作责任者: 赵华敏 总主编

责任编辑: 兰 婷

标准书号: ISBN 978-7-301-12692-9/H·1824

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347 出版部 62754962

电 子 邮 箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 11.5 印张 290 千字

2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 23.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

为了帮助教师和学习者更好地理解和使用《中级日语》第一、二册，我们编写了《中级日语 教与学》一书。

本书的主要特点是与《中级日语》（一、二册）紧密配合，对每课课文的重点进行了归纳，设置了“**本课重点**”、“**知识链接**”、“**中国人的学习难点**”、“**参考译文和练习答案**”栏目。旨在帮助学习者更深刻地理解和掌握课文里的语法现象及词汇；扩大使用者知识面的同时，介绍更多的日本文化知识，以加深使用者对课文意义的进一步理解。教师可根据教授对象，选择不同的栏目，丰富教学内容，活跃课堂气氛；学习者可以选择自己喜欢的栏目，进一步增进对日语和日本文化的了解，辅助自己学好《中级日语》（一、二册）。书后附有“综合练习”，旨在帮助学习者适应“大学日语四级考试”的新的题型形式，为考级做好准备。

《中级日语 教与学》的具体分工如下：

赵华敏教授为总主编，负责总体设计、全书审稿、统稿、定稿、部分内容的执笔；大野纯子先生为主审、部分内容的执笔；孙建军副教授负责确定各课讲解项目及第1—10课讲解内容的执笔；李凝负责第11—15课讲解内容的执笔和第二册课文的翻译；李旖旎负责第16—20课讲解内容的执笔；潘钊负责第一册课文的翻译。天津商业学院章莉副教授提供了《中级日语》一、二册中的练习答案，在此表示感谢。

由于时间仓促，水平有限，书中有诸多不尽人意之处。希望各位同仁和学习者批评指正。

编 者

2009年5月

使用说明

《中级日语 教与学》是按照自然课的分法对课文进行的补充说明。内容包括：“本课重点”、“知识链接”、“中国人的学习难点”、“参考译文和练习答案”、“综合练习及答案”。

“本课重点”分为：コミュニケーション表現（交际用语）、文法（语法）、文型（句型）、言葉の使い方（词的用法）、解釈（解释），是对该课的要点进行的归纳总结，以便学习者对该课的学习内容有全面的印象和提供查找线索。

“知识链接”包含：“补充讲解”、“词汇趣谈”、“文化趣话”。

“补充讲解”对词法和句法进行适当的扩展讲解和举例说明，同时适当加进了“考考自己”，对所涉及的重点词法和句法及时进行测试，并附有答案。

“词汇趣谈”对一些容易混淆的词、近义词和反义词进行比较分析，帮助学习者增强对词汇的理解及运用能力。

“文化趣话”介绍日本文化的诸多现象，力求帮助学习者透过语言现象了解日本社会、文化和日本人。

“中国人的学习难点”根据编写者多年的教学经验，指出中国人在学习日语过程中容易出现的问题，并对此进行了讲解。

“参考译文和练习答案”是《中级日语》（一、二册）的课文译文和部分练习的答案。

“综合练习”一方面是对《中级日语》（一、二册）学习内容掌握情况的检验，另一方面也是为大学日语四级考试做准备。

目 录

第1課 富士山	1
本课重点	1
一、知识链接	2
二、中国人的学习难点	5
三、参考译文和练习答案	5
第2課 大人の日本語	8
本课重点	8
一、知识链接	9
二、中国人的学习难点	11
三、参考译文和练习答案	12
第3課 福 祉	15
本课重点	15
一、知识链接	16
二、中国人的学习难点	19
三、参考译文和练习答案	19
第4課 中国文化	22
本课重点	22
一、知识链接	23
二、中国人的学习难点	27
三、参考译文和练习答案	28
第5課 医 療	31
本课重点	31

一、知识链接	32
二、中国人的学习难点	34
三、参考译文和练习答案	35
第6課 国民性	38
本课重点	38
一、知识链接	39
二、中国人的学习难点	41
三、参考译文和练习答案	42
第7課 都の人	45
本课重点	45
一、知识链接	46
二、中国人的学习难点	48
三、参考译文和练习答案	49
第8課 メイド・イン・ジャパン	52
本课重点	52
一、知识链接	53
二、中国人的学习难点	57
三、参考译文和练习答案	58
第9課 企業研究	61
本课重点	61
一、知识链接	62
二、中国人的学习难点	64
三、参考译文和练习答案	66
第10課 異文化	69
本课重点	69
一、知识链接	70
二、中国人的学习难点	73
三、参考译文和练习答案	73

第11課 笑って門を入った私	77
本课重点	77
一、知识链接	78
二、中国人的学习难点	80
三、参考译文和练习答案	82
第12課 子どもとしつけ	85
本课重点	85
一、知识链接	86
二、中国人的学习难点	88
三、参考译文和练习答案	89
第13課 一衣帯水	92
本课重点	92
一、知识链接	93
二、中国人的学习难点	95
三、参考译文和练习答案	97
第14課 鶏口となるも牛後となるなかれ	100
本课重点	100
一、知识链接	101
二、中国人的学习难点	104
三、参考译文和练习答案	104
第15課 コミュニケーション	108
本课重点	108
一、知识链接	109
二、中国人的学习难点	112
三、参考译文和练习答案	114
第16課 ポップカルチャー	117
本课重点	117
一、知识链接	118

二、中国人的学习难点	121
三、参考译文和练习答案	122
第17課 観光産業	125
本课重点	125
一、知识链接	126
二、中国人的学习难点	129
三、参考译文和练习答案	130
第18課 会社と社会	133
本课重点	133
一、知识链接	134
二、中国人的学习难点	136
三、参考译文和练习答案	138
第19課 言葉を探して	141
本课重点	141
一、知识链接	142
二、中国人的学习难点	144
三、参考译文和练习答案	146
第20課 つながる力	149
本课重点	149
一、知识链接	150
二、中国人的学习难点	152
三、参考译文和练习答案	153
総合練習	157
主な参考書	171



本课重点:

一、コミュニケーション表現

1. その理由は日本一の高さもちろんですが、やはり、その雄大な美しさにあります。
2. ほら、向こうに富士山が見えてきた！
——ああっ、本当だ。
3. きれいねえ。
4. 二人のおかげで来られてうれしいです。
5. 美人と同じよ。何もしないで遠くから見ているのが一番いいかもよ。

二、文法

1. 助词的重叠形式 だけでも
2. 副助词 くらい
3. 前缀 何
4. 提示助词 も③
5. 终助词的重叠形式 しね

三、文型

1. ～たとたん、～
2. ～はもちろん、～
3. どうにかして、～
4. ～を～ように感じる
5. ～から言えば、～
6. ～ば～ほど、～

四、言葉の使い方

1. 多く
2. 遠く
3. ていねい
4. わざと
5. わざわざ

五、解釈

富士山にみななろう



知识链接

1. 补充讲解

(1) 复句

本课中出现了一些复句，句子本身较长，需要注意分析这些句子的结构。首先必须找到其主句部分，然后再分析分句。例如：课文第一段中有“多くの日本人が高さを正確に言えるのは「富士山にみななろう」と覚える方法があるからです。”这里，“多くの日本人が高さを正確に言える”和“「富士山にみななろう」と覚える方法がある”分别是一个完整的句子，它们又分别作了“～のは～からです”句式的主谓语。“多くの日本人が高さを正確に言える”+“のは”作整个句子的主语，“「富士山にみななろう」と覚える方法がある”+“からです”构成“～のは～からです”的谓语。再比如：“冬がよく晴れた日，東京からでも，高い所を走る電車の中から富士山が見えることがあります。”该句中的“富士山が見える”中的“が”与“ことがあります”中的“が”都表示的是主语，“ことがあります”中的“が”所表示的主语是“高い所を走る電車の中から富士山が見えること”这个句子。

例：① 飛行機が空を飛んでいくのを見た。/看到飞机飞过上空。

② 彼が急に酒をやめたのは，医者にとめられたからです。/他突然戒了酒，是因为因为医生不让他再饮酒。

考考自己：分析下列句子，并翻译成汉语。

① 梅雨になると，雨が続くことが多い。

② 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。

(2) “何もしないで遠くから見てるのが一番いいかもよ”中的“～ている”

该句可译为“也许什么都不做，远远看着为妙”。日语中经常使用“～ている”的形式来表示某种常态（说话时的状态），这种情况一般不使用动词原形。此用法比较特殊，希望引起学习者的注意，并注意汉语的译法。以下例举几个类似的

① 梅雨になると，雨が続き，雨が多い。/到了梅雨季节，连续下雨的日子很多。	主 主 主 雨が続き 雨が続き 雨が続き 雨が続き 雨が続き 雨が続き
② 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。	主 主 主 生魚を食べなかったのは 親に食べてはいけないと言われたからだ 生魚を食べなかったのは 親に食べてはいけないと言われたからだ

用法。

- 例：① 生きているのがつらい。/活着好累。
 ② 太っているのが悩みだ。/肥胖是我的烦恼。
 ③ 一人で静かに考えているのが好きだ。/喜欢独自静静地思考。
 ④ 一方的に思っているのが嫌で告白した。/我讨厌一直单相思就向对方
 表白了爱意。
 ⑤ そういう考えを持っているのが恥ずかしい。/有那种想法实在可耻。
 ⑥ ピサの斜塔は建っているのが不思議だ。/比萨斜塔能矗立在那里实在
 不可思议。

(3) “わざわざ”与“わざと”

“わざわざ”和“わざと”同为副词，形式类似，所以容易混淆。“わざわざ”为“特意”之意，用于表示为某一目的，特意做某事，用于褒义；而“わざと”为“故意”之意，用于故意做对他人有害的事情，用于贬义。

- 例：① 彼女はわざわざ私の家に寄って、本場の中国料理を届けてくれた。/
 她特意到我家，送来了真正的中国饭菜。
 ② スリはわざと人にぶつかって、財布をとった。/小偷故意撞人，偷走了钱包。
 ③ 私はわざと彼にそのことを教えてあげなかった。/我故意没有告诉他那件事情。

考考自己：在（ ）内填入“わざわざ”或“わざと”，完成下列句子。

- ① () 忘れ物を届けてくれて、ありがとうございました。
 ② 通訳を頼まれるのが嫌なので、() 日本語ができないふりをした。
 ③ () そんなになさらなくてもいいのに。
 ④ 時計を() 遅らせて、行くのをやめた。

2. 词汇趣谈

(1) “勘”

“勘”的词义为“^{ちよつかん}直感、^{だいるつかん}第六感”，可以组成很多词组。如：“～がいい/直觉好”、“さっと～が働く/灵机一动”、“～に頼る/依赖直觉”、“～の鋭い人/有灵性的人”、“～の鈍い人/悟性慢的人”。课文中的“勘違い”可以解释为“勘が違う”，也就是直觉错误，表示“错认”、“误会”之意。

スルヤ⑩ スルヤスルヤ⑨ スルヤ② スルヤスルヤ① 第1課

(2) “美人”

“美人”一词在日语中较为常用。日本人对美貌的要求似乎比中国人低，因此，经常会听到“あの方は美人ですね”的赞美之词，而在场的中国人也许并无同感。也可以把它视为一种寒暄，并不是百分之百地用于评价一个人的美貌。在日本画和浮世绘中有一种叫做“美人画”^{びじんが}的绘画体裁，突出女性美。日语中还有“美人薄命”^{はくめい}的说法，意为“红颜薄命”。

3. 文化趣谈

富士山与日本人的生活

富士山是日本人心目中的名山。富士山横跨静冈县（^{しずおかけん}静岡県）和山梨县（^{やまなしけん}山梨県）。两县的很多地名中都带有“富士”，静冈县有富士郡、富士市、富士宫市，山梨县有富士吉田市、富士河口町等。在关东地区（^{かんとうちほう}関東地方）和东海地区（^{とうかいちほう}東海地方），很多地方肉眼就能够看到富士山，因此叫做“富士見”^{ふじみ}的地名非常多。远离富士山有120公里左右的东京都中心地区还有好几处“富士見坂”^{ふじみざか}，从前，站在这些坡道上就能远望富士山。不过，由于城市开发以及高层建筑拔地而起，很多地方已仅存虚名。

出于对富士山的崇拜，在日本各地还有很多被称为“乡土富士”^{きょうどふじ}的大小山落。人们把那些形状酷似富士山、与富士山有些许关系、或者当地具有代表性的山取名为“某某富士”。其中有些只是为了图个吉利。如：“蝦夷富士”^{えぞ}（北海道 羊蹄山）”、“榛名富士”^{はるな}（群馬县 高崎市）”、“薩摩富士”^{さつま}（鹿儿岛县 开闻岳）”等等。据统计，这样的“富士”遍布日本北海道、本州、四国、九州，共有314座。甚至移民到海外的日本人也给当地的山取上带有“富士”的名字。

另外，日本的各行各业几乎都有含有“富士”的公司名称。有些公司的产品享誉世界。如电脑品牌“富士通”^{ふじつう}、重工品牌“富士重工”^{ふじじゅうこう}、胶卷“富士フイルム”^{ふじ}等等。



中国人的学习难点

可能动词

日语中的可能动词有“見える”、“聞こえる”、“分かる”、“できる”等。这些动词本身具有可能或自发的意义。前两者表示现场的事物或声音自然而然地进入人的视野或耳朵里，与行为主体的能力无关（见《初级日语教与学》143页）。“分かる”则指理解或把握某事的内容。这些动词都不能表示意志，因此不能接“たい”，也不能说“分かることができます”或“分かれます”。前接助词均使用“が”。

比如：要表达“想听懂法语”，不能说“フランス語が分かりたい”，而应该说“フランス語が分かるようになりたい”，或者说“フランス語が分かるといいな/能听懂法语就好了”等。

再比如：因为近视而看不清楚远处的景色，但是说话人特别希望能够看清楚。此时不能说“はっきり見えたい”，而应该说“はっきり見えるといいな/能看清楚就好了”，或者说“はっきり見えたらいいいのに/要是能看清楚该多好呀！可是……”等。

考考自己：请将下列句子翻译成日语。

- ① 他来不来，明天就知道了。
- ② 要是耳朵还能听得见就好了。
- ③ 虽然眼睛看不见，他心里什么都明白着呢。
- ④ 我听得懂日语，但不会说。



参考译文和练习答案

1. 参考译文

第1課 富士山

课文

仰慕已久的人，“富士”先生

在日本，最高的山是富士山，高度是3776米。大多日本人能够正确说出这个高度是因为有，把富士山的高度比作“大家都做富士山”（数字3776的谐音）这个记忆方

- 参考 ① 彼が来るかどうか、明日になれば分かる。
 ② 耳がまだ聞こえたらいいのにな。
 ③ 彼は目が見えなくても、心の中では何でも分かっている。
 ④ 日本語を聞くのはいいけど、しゃべるのはだめだ。

法。

在晴朗的冬日，即使在东京，从疾驰在高处的电车中，也可以看到富士山。在早晨拥挤的电车中，高中生会向朋友高叫：“啊，富士山”。听到声音，那位朋友就不用说了，其他人哪怕是只能转转头，也要看一眼富士山。

为什么富士山会这么牵动人心呢？它是日本的第一高是不言而喻的，最主要的还是因为它的雄伟壮丽。因为富士山的附近没有其他的高山，（所以）从很远处就可以看到它。山巅有着积雪的富士山是崇高的，自古以来人们一直把富士山奉若神明。

有个中国人曾经这样说过，“日本人真有礼貌。山（的后面还要）加个‘先生’，特意称其为‘富士先生’”。这种说法当然是那个人的一种误解，但是，从日本人的情感来讲，富士山就是可以被称为“富士先生”这样的很特别的山。

对话 从富士山看不到富士山

张静、王大波坐着朋友清水大树的车前往富士山。

张 静：喂！前面能看到富士山了。

王大波：啊，真的。

张 静：真漂亮啊。

王大波：托二位的福，能来这里我太高兴了。不过，清水都来过好几次了，可能已经厌倦了吧。

清 水：哪里，富士山嘛，看多少次都不会烦。

张 静：没错，富士山是越看越觉得感动。

张大波：嗯，是呀。清水，到环山游览汽车路还有几分钟？

清 水：还有30分钟左右吧。那里有拍照片的好景儿呢！

张 静：不过，富士山呀，实际去爬，就没有那么漂亮了。

张大波：为什么？

张 静：因为富士山是火山，到现在都没有什么绿色。

清 水：没错。而且，从富士山也看不到富士山。

张 静：和美人一样，也许什么也不做，从远处观望最好。

张大波：啊，你说的，是什么意思？

2. 练习答案

二、1. 遠くから見ているのがいいかもしれないね

2. それはどういうこと

三、1. 富士山 2. 雄大 3. 火山 4. 載 5. 習慣

四、1. かみさま 2. めだ 3. せいかく

4. かんちが 5. ちょうじょう

五、1. で, を 2. ば, ほど 3. は, も

4. が, かが 5. を, を

六、1. 涙が出るくらい感動した

2. 食べ物がおいしくなります

3. わざわざ来てくださってありがとうございます

4. 大人もよく見ます

5. いい仕事が見つかりました

七、1. 山の深いところに行けば行くほど静かだ。

2. 涙が出るくらいうれしかった。

3. レポートを明日までにどうにかして出さなくてはなりません。

八、1. b 2. d 3. c 4. b

5. a 6. b 7. c 8. d

九、1. その建物はこの近くで一番高いので、目だっています。

2. 私の日本語は、兄くらいにできるようになったらいいと思います。

3. 人間は本性から言えば、子どもが好きでない人はいないでしょう。

4. 友達のおかげで、こんなに美しいところを見ることができました。

5. 日本語は、勉強すればするほど面白いです。

十、1. 3,776メートルです。

2. 「富士山にみななろう」と覚える方法があるからです。

3. 山にも「さん」をつけて、わざわざ「富士さん」と呼ぶからです。



本课重点:

一、コミュニケーション表現

1. 私もよく分かりませんが、……
2. タバコはご遠慮ください。
3. タバコが吸える場所にご案内します。
4. ぼくは反対だ。
5. そうはいきません。
6. おっしゃることはよくわかりますが、私はちょっと違う考えを持っています。
7. 斉藤君、明日6時に空港に行ってほしいんだけど、どうかな。
8. お話し中、失礼します。
9. 王課長、本社の森課長からお電話です。
10. たいしたものだよ。——いいえ、まだまだなんです
11. いいことだよ。——ありがとうございます。
12. あのう、斉藤さん、ちょっと教えていただけますか。
——うん、何？
13. ご注意ください。
14. オレ、かつこ悪いなあ……

二、文法

1. 格助词 から②
2. 后缀 (1) 君 (2) 方
3. 接续助词 けど